Press Release
報道関係者各位

平成 28 年 9 月 6 日

アーツカウンシル東京
（公益財団法人東京都歴史文化財団）
八 王 子 市
公益財団法人八王子市学園都市文化ふれあい財団

伝承のたまてばこ～多摩伝統文化フェスティバル 2016～ 開催のお知らせ

まち全体を舞台に開催する「伝承のたまてばこ～多摩伝統文化フェスティバル 2016～」を、平成 28 年 11 月 26 日（土）、27 日（日）に開催します。このフェスティバルはアーツカウンシル東京（公益財団法人東京都歴史文化財団）、八王子市と公益財団法人八王子市学園都市文化ふれあい財団が主催し、多摩地域の市町村や芸術文化団体等と連携しながら実施するものです。八王子駅周辺の街なかを舞台に祭囃子、八王子芸妓衆のおどりや農村歌舞伎など、多摩地域・八王子に伝わる伝統文化・芸能の魅力を世代を超えて多くの方にわかりやすく楽しくご紹介いたします。

また、フェスティバルでは明治から昭和初期に八王子をはじめ多摩地域で盛んに上演された「影絵（写し絵）」を東京造形大学大学院 Hachioji 影絵プロジェクトの皆さんがこのフェスティバル用に新しく制作し上演いたします。

生活に密着した伝統文化・芸能が伝わる多摩地域から、多摩の伝統文化・芸能と繋がることのできる 2 日間です。普段伝統芸能に馴染みのない方々から若い世代まで気軽に楽しるフェスティバルになっております。ぜひ貴媒体にてご紹介いただけましたら幸いです。

【開催概要】※次頁以降の詳細をご参照ください。

タイトル	伝承のたまてばこ～多摩伝統文化フェスティバル 2016～
開催日時	平成 28（2016）年 11 月 26 日（土）10：00～17：30 平成 28（2016）年 11 月 27 日（日）10：00～17：00 ＊雨天中止・荒天中止。雨天時の開催場所・時間は、ホームページ及び当日会場でご案内いたします。
実施会場	JR 八王子駅周辺（西放射線ユーロード、中町公園、横山町公園、八幡八雲神社、八王子繊維貿易館講堂、藤本染工芸、福傳寺　ほか）
参加形式	無料（※一部要整理券。「和・染物体験」、「影絵」種板ワークショップ、「人力車」は有料・要事前申込）
主　　催	アーツカウンシル東京（公益財団法人東京都歴史文化財団）、八王子市、公益財団法人八王子市学園都市文化ふれあい財団
助成・協力	東京都
後　　援	町田市、あきる野市、あきる野市教育委員会、八王子市町会自治会連合会、八王子商工会議所、公益社団法人八王子観光協会、八王子市商店会連合会、西放射線ユーロード、東京工科大学、東京造形大学
協　　力	安榮山明王院 福傳寺、岡崎屋惣次郎、人力屋坂福、染屋和心 藤本染工芸、八王子三業組合、八王子繊維貿易館、八幡八雲神社
お問合せ	伝承のたまてばこ～多摩伝統文化フェスティバル 2016～事務局 公益財団法人八王子市学園都市文化ふれあい財団 TEL 042-621-3005（9:00～17:00）／FAX 042-621-3011
公式ホームページ	http://www.denshonotamatebako.tokyo（9/16 開設予定）

■報道関係の方の取材に関するお問い合せ
伝承のたまてばこ～多摩伝統文化フェスティバル～事務局
公益財団法人八王子市学園都市文化ふれあい財団　担当：宇野
TEL 042-622-6431／FAX 042-621-3011／E-MAIL geishin7@hachiojibunka.or.jp

■本リリースに関するお問合せ
アーツカウンシル東京（公益財団法人東京都歴史文化財団）　広報担当：森（隆）、圓城寺
TEL 03-6256-8432／E-MAIL press@artscouncil-tokyo.jp
八王子市市民活動推進部学園都市文化課長 山野井　TEL 042-620-7409
公益財団法人八王子市学園都市文化ふれあい財団　担当：宇野
TEL 042-622-6431／FAX 042-621-3011／E-MAIL geishin7@hachiojibunka.or.jp

【実施内容】

-INDEX-

１．ようこそ！お囃子の世界へ「三ッ目囃子」
２．とんとんむかし話
３．伝統の美～舞と響～
４．地芝居を楽しむ！秋川歌舞伎
５．“桐”と“竹”音色七色
６．受け継がれてゆく伝統の八王子車人形
７．八王子芸妓衆の華と粋
８．聴いてみよう、日本の音　八王子祭囃子
９．和・染物体験～今も生きる古き良き伝統を体験しよう！～
１０．江戸時代のアニメーション「影絵（写し絵）」
１１．ちょっと小粋にまちめぐり！人力車・昭和レトロ探し
１２．スタンプラリー
１３．スマートフォンで歴史を知ろう！

＊雨天時の開催場所・時間は、ホームページ及び当日会場でご案内いたします。
＊内容は変更になる場合がございます。

多摩地域は、江戸時代に甲州街道や青梅街道が整備され、その宿場における文化交流が盛んでした。なかでも八王子は織物の町として栄え、様々な芸能文化も発展しました。
八王子を舞台に、伝承されてきた多摩地域の伝統文化の魅力を知ることのできる企画です。

１．ようこそ！お囃子の世界へ「三ッ目囃子」

地元の祭りや、近年は八王子まつり※でも南町の山車で囃子を演奏している町田市無形文化財「三ッ目囃子」の伝統的な演奏を披露します。

※八王子まつり・・・平成 28 年 8 月 5～7 日開催 800,000 人来場

日　時　　平成 28 年 11 月 26 日（土）①11:00～11:30／②12:00～12:30
場　所　　中町公園 屋外ステージ
出　演　　三ッ目囃子振興会
料　金　　無料・予約不要

２．とんとんむかし話

「とんとんむかし・・・」遠い遠いむかしから八王子に伝わるむかし話と、八王子市在住のマリンバ奏者・新谷祥子によるマリンバの音色のコラボレーション。心温まるお話からちょっと怖いお話まで、大人も子供も楽しめる八王子のむかし話と趣のあるマリンバの響きをお楽しみください。

高尾山とんとんむかし語り部の会

新谷祥子

日　時　　平成 28 年 11 月 26 日（土）①11:50～12:20（開場 11:35）／②13:50～14:20（開場 13:35）
場　所　　八幡八雲神社 参集殿
出　演　　高尾山とんとんむかし語り部の会、新谷祥子（マリンバ）
料　金　　無料・予約不要（各回定員 40 名）

３．伝統の美～舞と響～

昭和 29 年建造された八王子繊維貿易館。その 2 階のレトロ感溢れる講堂で伝統の音と舞をお楽しみいただきます。静と動を奏でる中之島流大正琴は様々なジャンルの曲を大正琴だけのアンサンブルで、八王子芸妓衆はお座敷さながらの艶やかさで唄と踊りを披露します。そして、大正琴の演奏をバックに八王子芸妓衆が華やかに踊る「元禄花見踊り」は必見です。

中之島流大正琴

八王子芸妓衆

日　時　　平成 28 年 11 月 26 日（土）12:00～12:45（開場 11:30）
場　所　　八王子繊維貿易館講堂
出　演　　中琴裕とハッチャ・メチャーズ（中之島流大正琴）
　　八王子芸妓衆
料　金　　無料・予約不要（定員 200 名）

４．地芝居を楽しむ！秋川歌舞伎

今回の演目「三人吉三巴白浪」は「白浪五人男」と共に二代目河竹黙阿弥の作品として人気の高い作品です。どちらも「白浪物」と呼ばれていますが、「白浪物」とは盗賊が活躍する歌舞伎狂言を総称する名前です。中国の白浪谷（はくろうこく）に住む盗賊を白浪賊と呼んだことが由来といわれています。
また、河竹黙阿弥の作品の特色は俗に「黙阿弥調」とも呼ばれる七五調の華美なせりふにあります。「三人吉三巴白浪大川端庚申塚の場」も「月も朧に白魚の、篝も霞む春の空……」と朗々と唄い上げるお嬢吉三の名せりふで人気の高い作品です。
子供たちが中心となって演じる「三人吉三巴白浪」をお楽しみください。

日　時　　平成 28 年 11 月 26 日（土）
　　①12:30～13:00／②14:30～15:00
場　所　　横山町公園 屋外ステージ
出　演　　秋川歌舞伎あきる野座
料　金　　無料・予約不要

11/26（土）秋川歌舞伎出演者お練り
人力車に乗り、「お練り」を行います。
11:45 ユーロード入口（北口ゲート）～
12:15 横山町公園屋外ステージ到着

５．“桐”と“竹”音色七色

八王子市出身や八王子にゆかりのあるアーティストによる、伝統から現代までの幅広いパフォーマンスをお届けします。

小林千恵子

香川良子

香川社中

東京楽竹団

日　時　　平成 28 年 11 月 26 日（土）、27 日（日）
　　①13:00～13:30／②13:30～14:00
場　所　　中町公園 屋外ステージ
出　演　　①小林千恵子（箏）　②香川良子（篠笛）
料　金　　無料・予約不要

日　時　　平成 28 年 11 月 27 日（日）
　　①11:00～11:30／②11:30～12:00／③13:00～13:30
場　所　　八幡八雲神社 神楽殿
出　演　　①小林千恵子（箏）　②香川社中（寿獅子舞）　③東京楽竹団
料　金　　無料・予約不要

≪伝承のたまてばこフィナーレ≫
日　時　　平成 28 年 11 月 27 日（日）15:30～16:00
場　所　　横山町公園 屋外ステージ
出　演　　東京楽竹団
料　金　　無料・予約不要

６．受け継がれてゆく伝統の八王子車人形

八王子車人形は約 170 年の歴史を持つ一人遣いの人形芝居です。文楽と同じ大きさの人形を遣い手が“ろくろ車”に乗って演じます。

※ろくろ車とは・・・箱の中に前二輪、後ろに一輪の車輪があり、後ろの車輪は幅広で中央が膨らんでおり、体重をかけると自由に方向転換が出来ます。

西川古柳

東海道中膝栗毛

「三番叟」「東海道中膝栗毛 ― 赤坂並木から卵塔場の段」
日　時　　平成 28 年 11 月 26 日（土）①11:00～11:45／②13:00～13:45
場　所　　八幡八雲神社 神楽殿
出　演　　八王子車人形西川古柳座 五代目家元 西川古柳、八王子車人形西川古柳座、説経節の会
料　金　　無料・予約不要

「東海道中膝栗毛 ― 赤坂並木から卵塔場の段」
日　時　　平成 28 年 11 月 27 日（日）
　　①12:30～13:00／②14:30～15:00
場　所　　横山町公園　屋外ステージ
出　演　　八王子車人形西川古柳座 五代目家元 西川古柳、
　　八王子車人形西川古柳座、説経節の会
料　金　　無料・予約不要

11/27(日)八王子車人形出演者お練り
人力車に乗り、「お練り」を行います。
11:45 ユーロード入口(北口ゲート)～
12:15 横山町公園屋外ステージ到着

７．八王子芸妓衆の華と粋

古くから織物の町として栄えた八王子には東京 23 区外唯一の花街があり、そこでは“置屋・ゆき乃恵”の女将めぐみさんを中心に、若い芸妓たちが八王子花柳界の伝統を今も守り続けています。江戸の情緒を伝える「黒塀通り」にほど近い中町公園で、八王子芸妓衆が唄と踊りを披露いたします。その情緒と粋をお楽しみください。

めぐみ

日　時　　平成 28 年 11 月 26 日（土）、27 日（日）
　　14:30～15:00
場　所　　中町公園 屋外ステージ
出　演　　八王子芸妓衆
料　金　　無料・予約不要

11/26(土) 27(日)八王子芸妓衆出演者お練り
人力車に乗り、「お練り」を行います。
13:45 ユーロード入口(北口ゲート)～
14:15 中町公園屋外ステージ到着

８．聴いてみよう、日本の音　八王子祭囃子

戦前より「山車祭り」として栄えていた関東屈指の八王子の祭りでは、多様な流派の囃子連が、競って山車の「ぶっつけ」を行っています。祭りをはじめ、各所で囃子を披露している八王子祭囃子連合会による伝統の囃子をご堪能ください。

※写真はイメージです

日　時　　平成 28 年 11 月 27 日（日）
場　所　　中町公園 屋外ステージ　①11:00～11:30／②12:00～12:30
出　演　　八王子祭囃子連合会
料　金　　無料・予約不要

９．和・染物体験～今も生きる古き良き伝統を体験しよう！～

日本古来より伝わる染色技法「型染め」の伝統を今も守り続ける染色工房で、型染めを体験してオリジナル作品を作ってみよう！
◆体験内容
ハンカチ、ランチョンマット、トートバッグのいずれか一つ（約 1 時間～1 時間 30 分）

26 日（土）、27 日（日）10:00～16:00　工房見学随時可能
※体験時は混雑する場合があります。

日　時　　平成 28 年 11 月 26 日（土）、27 日（日）①11:00～／②14:00～
場　所　　染屋和心 藤本染工芸
参加料　　800 円　※要事前申込（１回 20 名×4 回　計 80 名）
対　象　　小学 3 年生以上　※小学生には保護者の同伴が必要です。
[申込方法]
往復ハガキの往信用裏面に「染物体験希望」、代表者の郵便番号・住所・氏名（カナ）・年齢・電話番号・申込人数、申込者全員の氏名（カナ）・年齢、希望日時（第二希望まで）、希望体験内容をいずれか一つ（ハンカチ・ランチョンマット・トートバッグ）、返信用表面に代表者の郵便番号・住所・氏名をご記入の上、下記宛先まで郵送、またはホームページの申込みフォームより申込みください。

〒192-0066　八王子市本町 24-1　いちょうホール 2F　ふれあい財団「染物」係へ。
※申込期限　10 月 31 日（月）必着
（申込者多数の場合は抽選。締切後 1 週間以内に結果をご返信いたします。）

１０．江戸時代のアニメーション「影絵（写し絵）」　東京造形大学大学院 Hachioji 影絵プロジェクト

写し絵は享和 3 年（1803 年）に始まり、八王子では写し絵を影絵と呼び、名人・玉川文蝶がその門下も合わせ明治初期から昭和初期にかけて大衆娯楽、伝統芸能として盛んに実演されていました。アニメのルーツともいわれる「影絵（写し絵）」を体験してみませんか？

影絵（写し絵）公演とワークショップ
日　時　　平成 28 年 11 月 26 日（土）16:00～17:30（開場 15:45）
場　所　　安榮山明王院 福傳寺
料　金　　無料・要整理券（定員 50 名）
　　※当日、11:00 より総合受付にて整理券配布　無くなり次第終了

種板を作ろう！ワークショップ＆ミニ公演

●ワークショップ
写し絵の原板となる「種板」を作るワークショップです。絵を描き、種板に貼り付けます。
日　時　　平成 28 年 11 月 27 日（日）15:00～16:00
場　所　　安榮山明王院 福傳寺
料　金　　300 円・要事前申込（定員 15 名）※ミニ公演整理券付き

[申込方法]
往復ハガキの往信用裏面に「影絵希望」、代表者の郵便番号・住所・氏名（カナ）・年齢・電話番号・申込人数、申込者全員の氏名（カナ）・年齢、返信用表面に代表者の郵便番号・住所・氏名をご記入の上、下記宛先まで郵送、またはホームページの申込みフォームより申込みください。

〒192-0066　八王子市本町 24-1　いちょうホール 2F　ふれあい財団「影絵」係へ。
※申込期限　10 月 31 日（月）必着
（申込者多数の場合は抽選。締切後 1 週間以内に結果をご返信いたします。）

****

●ミニ公演
昔の映写機「風呂（ふろ）※」を使い、ワーク-ショップで作った種板を映し出します。
あなたの描いた絵がスクリーンで動き出します。
※江戸時代に使用されていた風呂を採寸し、復元したものを使用します。

当時の風呂

東京造形大学が制作した風呂

日　時　　平成 28 年 11 月 27 日（日）
　　16:00～17:00（開場 15:45）
場　所　　安榮山明王院 福傳寺
料　金　　無料・要整理券（定員 40 名）
　　※当日、11:00 より総合受付にて整理券配布　無くなり次第終了

１１．ちょっと小粋にまちめぐり！人力車・昭和レトロ探し

岡崎屋惣次郎／人力屋坂福

明治から大正時代を中心に、人々の移動手段として活躍した「人力車」。八王子でもいくつかの車屋が存在し、お客さんを乗せた車夫たちが颯爽と走っていました。小粋な人力車に乗って、昭和の面影が残る八王子を探索しませんか？

日　時　　平成 28 年 11 月 26 日（土）、27 日（日）
①10:00～10:30　②10:30～11:00　③14:30～15:00　④15:30～16:00
場　所　　横山町公園発着 駅前銀座通り、ユーロード、ゆき乃恵・すず香 など
料　金　　1 台 1,000 円（定員 2 名）・各回 5 台・要事前申込

[申込方法]
往復ハガキの往信用裏面に「人力車希望」、代表者の郵便番号・住所・氏名（カナ）・年齢・電話番号・申込人数・希望日時（第二希望まで）、申込者全員の氏名（カナ）・年齢、返信用表面に代表者の郵便番号・住所・氏名をご記入の上、下記宛先まで郵送、またはホームページの申込みフォームより申込みください。

〒192-0066　八王子市本町 24-1　いちょうホール 2F　ふれあい財団「人力車」係へ。
※申込期限　10 月 31 日（月）必着
（申込者多数の場合は抽選。締切後 1 週間以内に結果をご返信いたします。）

１２．スタンプラリー

スタンプラリーシート（当日配布）をつかって、各所を巡りませんか？
スタンプを集めた方にたまてばこ記念グッズを贈呈します。（数量限定）

日　時　　平成 28 年 11 月 26 日（土）、27 日（日）時間未定
料　金　　無料
※詳細は決まり次第、ホームページ等でお知らせします。

１３．スマートフォンで歴史を知ろう！

東京工科大学

近距離無線通信の技術を使って、各所の情報をスマートフォンなどで見ることが出来ます。

日　時　　平成 28 年 11 月 26 日（土）、27 日（日）
料　金　　無料　※通信にかかる費用は参加される方の負担になります。
※専用のアプリが必要です。詳細は決まり次第、ホームページ等でお知らせします。